

WARUNKI LICENCJI BORLAND SOFTWARE CORPORATION

KYLIX 3 OPEN

UWAGA: NINIEJSZY PRODUKT FIRMY BORLAND BĘDĄCY OPROGRAMOWANIEM (ZWANY, WRAZ Z DOŁĄCZONĄ DO NIEGO DOKUMENTACJĄ, "PRODUKTEM") JEST WŁASNOŚCIĄ BORLAND SOFTWARE CORPORATION (ZWANEJ DALEJ FIRMĄ "BORLAND"). PRODUKT JEST UDOSTĘPNIANY PIERWOTNEMU NABYWCY NA WARUNKACH NINIEJSZEJ UMOWY LICENCYJNEJ (ZWANEJ DALEJ "LICENCJĄ"). PROSIMY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ LICENCJĘ PRZED ZAINSTALOWANIEM PRODUKTU CZY KORZYSTANIEM Z NIEGO. KOPIA NINIEJSZEJ UMOWY LICENCYJNEJ JEST DOSTĘPNA DO WGLĄDU W PLIKU "LICENSE.TXT" DOŁĄCZONYM DO PRODUKTU.

LICENCJOBIORCA MOŻE ZAAKCEPTOWAĆ NINIEJSZĄ LICENCJĘ KLIKAJĄC PRZYCISK "AKCEPTUJĘ WARUNKI NINIEJSZEJ LICENCJI" PONIŻEJ. LICENCJOBIORCA MOŻE TAKŻE ODRZUCIĆ NINIEJSZĄ LICENCJĘ I ZAKOŃCZYĆ PROCES INSTALACJI KLIKAJĄC PRZYCISK "ANULUJ" PONIŻEJ. LICENCJOBIORCA NIE AKCEPTUJĄCY NINIEJSZEJ LICENCJI NIE MOŻE ZAINSTALOWAĆ PRODUKTU ANI Z NIEGO KORZYSTAĆ. LICENCJOBIORCA MOŻE WÓWCZAS ZWRÓCIĆ PRODUKT W CIĄGU DZIESIĘCIU (10) DNI OD JEGO OTRZYMANIA DO FIRMY BORLAND LUB JEJ AUTORYZOWANEGO DYSTRYBUTORA, WRAZ Z ORYGINALNYM OPAKOWANIEM I DOWODEM ZAKUPU, W CELU OTRZYMANIA PEŁNEGO ZWROTU KOSZTÓW ZAKUPU. JAKIEKOLWIEK FORMY KORZYSTANIA Z NINIEJSZEGO PRODUKTU RÓWNIEŻ OZNACZAJĄ AKCEPTACJĘ WARUNKÓW NINIEJSZEJ LICENCJI PRZEZ LICENCJOBIORCĘ.

Firma Borland udzieli Licencjobiorcy niniejszej Licencji wyłącznie jeśli Licencjobiorca uzyskał Produkt od firmy Borland lub autoryzowanego przedstawiciela firmy Borland. Jeśli Licencjobiorca uzyskał Produkt z jakiegokolwiek innego źródła, nie może zainstalować Produktu ani z niego korzystać.

1. WŁASNOŚĆ. Produkt jest własnością firmy Borland. Produkt jest licencjonowany, nie sprzedawany licencjobiorcy, bez względu na ewentualne wzmianki w treści licencji o jego "nabyciu". Licencjobiorca przyjmuje do wiadomości i wyraża zgodę na to, że: (a) Produkt jest chroniony prawami autorskimi Stanów Zjednoczonych i innymi prawami; (b) firma Borland i jej licencjodawcy zachowują wszelkie prawa autorskie i inne prawa własności intelektualnej do Produktu; (c) nie istnieją żadne licencje implikowane wynikające z niniejszej Licencji, a Borland zachowuje wszelkie prawa, które nie zostały jednoznacznie udzielone licencjobiorcy; (d) licencjobiorca nie wchodzi w posiadanie prawa do Produktu ani innych praw (innych niż prawa licencyjne) do Produktu lub związane z nim; oraz (e) Borland jest właścicielem wszystkich kopii Produktu, bez względu na sposób ich wykonania. Licencjobiorca oświadcza, że nigdy i nigdzie w żaden sposób nie będzie kwestionować praw firmy Borland do Produktu, nie będzie też poddawać w wątpliwość ważności praw firmy Borland do Produktu. Niniejsza Licencja nie daje Licencjobiorcy żadnych praw do korzystania z jakiegokolwiek znaku handlowego czy usługowego należącego do firmy Borland.

2. UDZIELENIE LICENCJI I ZAKRES ZASTOSOWANIA.

2.1 Udzielenie licencji. Jeśli licencjobiorca jest osobą fizyczną, to jemu osobiście, lub jeśli jest podmiotem, to jednej (1) wyznaczonej osobie w danej instytucji ("Użytkownik oznaczony"), firma Borland udziela na warunkach niniejszej Licencji osobistej, niewyłącznej, nieprzenoszalnej i ograniczonej licencji na korzystanie z Produktu wyłącznie w celu tworzenia, kompilowania (także kodu bitowego), testowania i stosowania, w formie kodu źródłowego i obiektowego, własnych programów i innych dzieł ("Dzieła") wyłącznie w celu dystrybucji na warunkach Powszechnej Publicznej Licencji GNU, które można znaleźć pod adresem www.borland.com/kylix/gpl.html i zgodnie z postanowieniami punktu 4.1 i innymi warunkami i postanowieniami niniejszej Licencji. Licencjobiorca może zainstalować Produkt na umiarkowanej liczbie urządzeń pod warunkiem, że Użytkownik oznaczony będzie jedyną osobą, której wolno korzystać z Produktu. Zgodnie z innymi warunkami i postanowieniami niniejszej Umowy oraz zgodnie z warunkami Powszechnej Publicznej Licencji GNU, Licencjobiorca może także wykonać umiarkowaną liczbę kopii Produktu na urządzeniach przechowujących kopie zapasowe, np. dyskach twardej, nośnikach optycznych, taśmach i jedną (1) kopię zapasową Produktu na fizycznym nośniku CD, jedynie w celu zastąpienia dostarczonego oryginału na wypadek zniszczenia lub uszkodzenia. Wszelkie prawa nieudzielone wyraźnie Licencjobiorcy w niniejszej Licencji pozostają własnością firmy Borland.

2.2 Wielokrotne kopie licencjonowane. Nabywca może nabyć od firmy Borland lub jej autoryzowanego dystrybutora dodatkowe licencje zezwalające szeregowi oznaczonych użytkowników na korzystanie z Produktu (każdorazowo w ramach "Licencji użytkownika oznaczonego"). Prawa takie będą obowiązywały tylko wtedy, gdy będą udzielone na piśmie przez firmę Borland lub jej autoryzowanego dystrybutora, a warunkiem ich udzielenia jest wniesienie odpowiednich opłat. Licencjobiorca nabywający dodatkowe Licencje użytkownika oznaczonego na Produkt otrzymuje dla każdej Licencji użytkownika oznaczonego osobistą, niewyłączną, nieprzenoszalną i ograniczoną licencję pozwalającą na określenie jednej osoby fizycznej z organizacji Licencjobiorcy jako oznaczonego użytkownika i zezwolenie takiej osobie na zainstalowanie Produktu i korzystanie z niego wyłącznie na warunkach punktu 2.1. W takim przypadku Produkt może być używany wyłącznie przez wyraźnie określonych użytkowników oznaczonych, zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Licencji. Licencjobiorca oświadcza, że nie wyznaczy większej liczby Oznaczonych użytkowników niż liczba licencji oznaczonych użytkowników, którą Borland lub jego autoryzowany dystrybutor jednoznacznie udzielił Licencjobiorcy i nie dopuści, aby Produkt był używany przez jakiegokolwiek osoby fizyczne inne niż wyznaczeni przez niego Użytkownicy oznaczeni. Licencjobiorca wyraża zgodę na prowadzenie dokładnych rejestrów Użytkowników oznaczonych, wyznaczonych przez niego jako korzystający z Produktu zgodnie z każdą posiadaną Licencją użytkownika oznaczonego.

3. WARUNKI OGÓLNE OBOWIĄZUJĄCE W STOSUNKU DO PROGRAMÓW SKOMPILOWANYCH I SKŁADNIKÓW REDYSTRYBUCYJNYCH.

3.1 Składniki redystrybucyjne. Produkt może zawierać pewne pliki, biblioteki, i/lub kod źródłowy wyraźnie określony przez firmę Borland jako "składniki redystrybucyjne" w załączonej dokumentacji drukowanej czy on-line, które są niezbędne do korzystania z Dzieł utworzonych przy pomocy Produktu (zwanymi dalej "Składnikami redystrybucyjnymi"). Firma Borland może określić inne pliki jako Składniki redystrybucyjne. Dodatkowe informacje dotyczące składników redystrybucyjnych można znaleźć w dokumentacji, w szczególności we wszelkich plikach "readme" lub "deploy" dołączonych do Produktu. Zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Licencji, Licencjobiorca może swobodnie rozprowadzać kod źródłowy lub kod skompilowany należący w całości do użytkownika i nie zawierający żadnych Składników redystrybucyjnych.

3.2 Licencjonowanie składników redystrybucyjnych. Zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Licencji, w tym ograniczeń punktu 3.3, Borland udziela Licencjobiorcy osobistej, niewyłącznej, nieprzenoszalnej i ograniczonej licencji uprawniającej do: (a) sporządzania dokładnych kopii składników redystrybucyjnych i rozprowadzania tych kopii wyłącznie jako komponentów Dzieł własnych, wyłącznie w celu umożliwienia użytkownikom Dzieł (zwanych dalej "Użytkownikami") zainstalowania i uruchomienia Dzieł; (b) instalowania i uruchamiania Składników redystrybucyjnych, bez zmian, na komputerach będących ich własnością lub posiadanych wyłącznie do użytku wewnętrznego; oraz (c) udzielania licencji użytkownikom na osobiste, niewyłączne, nieprzenoszalne prawo do instalowania i uruchamiania Składników redystrybucyjnych, wyłącznie jako składników Dzieł i wyłącznie do użytku własnego użytkowników, zgodnie z ograniczeniami punktu 5 odnośnie do Składników redystrybucyjnych. Prawa udzielone Licencjobiorcy zgodnie z niniejszym punktem 3.2 nie mogą być realizowane przez inne osoby, także biorące udział w opracowywaniu oprogramowania, bez względu na to, jak Dzieła są kompilowane, łączone czy pakowane. Prawa te odnoszą się wyłącznie do Składników redystrybucyjnych, nie zaś do jakiegokolwiek pliku, biblioteki, kodu źródłowego czy dzieła pochodnego Produktu. Mogą być one realizowane wyłącznie w odniesieniu do Dzieł stworzonych przez Licencjobiorcę za pomocą właściwie licencjonowanej i odpowiednio zarejestrowanej kopii Produktu.

3.3 Niektóre ograniczenia. Niezależnie od wszelkich wprowadzonych modyfikacji i niezależnie od sposobu, w jaki Dzieło jest skompilowane, połączone czy w jaki sposób tworzone są pakiety Dzieł: (a) Licencjobiorca nie może zezwalać Użytkownikom na modyfikację czy dalszą redystrybucję składników redystrybucyjnych czy wykorzystywanie składników redystrybucyjnych w tworzonych przez nich programach; (b) Licencjobiorca nie może używać nazw, logo czy znaków handlowych firmy Borland w celu reklamowania swoich Dzieł, z wyjątkiem opisowej informacji, że Dzieło zostało napisane z wykorzystaniem Produktu; (c) wszelkie kopie Dzieł stworzonych przez Licencjobiorcę muszą być zaopatrzone w ważną notę o prawach autorskich widoczną na Produkcie, a Licencjobiorca nie może usuwać ani zmieniać not o prawie autorskim, znaków handlowych, ani innych informacji o prawach własnościowych firmy Borland zawartych w dowolnej części Składników redystrybucyjnych; ponadto (d) Licencjobiorca może rozprowadzać Składniki redystrybucyjne wyłącznie z Dziełami, które dodają podstawową i znaczącą funkcjonalność do Składników redystrybucyjnych, a nie są jedynie zbiorem czy podzbiorem Składników redystrybucyjnych i zostały stworzone zgodnie z warunkami niniejszej Licencji.

3.4 Relacje z Użytkownikami. Z zastrzeżeniem przypadków przewidzianych punktem 4, nie istnieją żadni beneficjenci niniejszej Licencji będący stronami trzecimi. Oznacza to, że firma Borland nie udziela żadnej innej gwarancji, niż ograniczona gwarancja udzielona pierwotnemu nabywcy Produktu, zgodnie z warunkami niniejszej Licencji, zaś Licencjobiorca będzie wyłącznie odpowiedzialny przed Użytkownikami (oraz wszystkimi osobami, które korzystają z Dzieła lub wejdą w jego posiadanie) za wsparcie techniczne, obsługę, uaktualnienia, pomoc techniczną czy inną (także w odniesieniu do wszelkich dołączonych Składników redystrybucyjnych), a osoby takie nie będą miały prawa zwracać się do firmy Borland o usługi czy pomoc. Licencjobiorca zobowiązuje się do zapewnienia firmie Borland oraz jej licencjobiorcom, dostawcom i wszelkim ich pracownikom, reprezentantom, dyrektorom i podmiotom stowarzyszonym ochrony przed odpowiedzialnością za jakiegokolwiek roszczenia czy obciążenia wynikłe z lub związane z użyciem, dostarczeniem, powielaniem czy rozprowadzaniem Dzieła stronom trzecim.

3.5 Oprogramowanie stron trzecich. Produkt, w tym Składniki redystrybucyjne, może obejmować kod źródłowy, pliki podlegające redystrybucji, i/lub inne pliki dostarczone przez sprzedawcę będącego stroną trzecią ("Produkt Strony Trzeciej"). Ponieważ korzystanie z Produktu Strony

Trzeciej może podlegać ograniczeniom licencyjnym nałożonym przez sprzedawcę będącego stroną trzecią, należy sprawdzić w dokumentacji on-line (jeśli istnieje) dostarczonej z Produktem Strony Trzeciej, czy istnieją jakieś ograniczenia licencyjne nałożone przez sprzedawcę będącego stroną trzecią. W każdym wypadku, wszelkie ograniczenia licencyjne nałożone przez sprzedawcę będącego stroną trzecią są dodatkiem w stosunku do postanowień i warunków niniejszej Licencji, a nie zastępują ich.

3.6 Pozostałe prawa. Skontaktuj się z firmą Borland, aby otrzymać informacje o należnościach z tytułu honorariów oraz o innych warunkach udzielania licencji na wszelkie pozostałe zastosowania lub rozpowszechnianie Składników redystrybucyjnych.

4. WARUNKI SPECJALNE. Poniższe warunki i postanowienia ("Warunki specjalne") odnoszą się do pewnych edycji, wersji i składników Produktu i stanowią uzupełnienie do postanowień punktów 2 i 3. Jeśli jakiegokolwiek postanowienie warunków specjalnych odnoszące się do Produktu jest sprzeczne z jakimkolwiek innym postanowieniem niniejszej Licencji, postanowienie z warunków specjalnych zastąpi je i będzie miało moc rozstrzygającą.

4.1 WARUNKI SPECJALNE ODNOSZĄCE SIĘ DO WERSJI KYLIX ENTERPRISE EDITION, KYLIX PROFESSIONAL EDITION ORAZ KYLIX OPEN EDITION - OPCJE DYSTRYBUCJI GPL Zgodnie z prawem do rozpowszechniania Dzieł przysługującym na mocy punktu 2.1, Licencjobiorca może rozpowszechniać Dzieła na warunkach Powszechnej Publicznej Licencji GNU, stosując się do zastrzeżeń podanych w niniejszym punkcie oraz pozostałych warunków i postanowień niniejszej Umowy. Prawo Licencjobiorcy do rozpowszechniania Dzieł na podstawie niniejszej Licencji jest uzależnione od zastosowania się Licencjobiorcy do następujących zastrzeżeń: (i) dystrybucja Pakietów Chronionych (zgodnie z podaną niżej definicją) z tytułu licencji GPL jest ściśle wzbronione i (ii) dystrybucja Pakietów Podlegających Podwójnemu Licencjonowaniu (zgodnie z podaną niżej definicją), zarówno wewnętrznych, jak i ogólnodostępnych, podlega uregulowaniom Powszechnej Publicznej Licencji GNU, którą można znaleźć na stronie internetowej www.borland.com/kylix/gpl.html. Postanowień zawartych w Punktach 3.2, 3.3(a), 3.3(d) i punkcie 9 nie stosuje się do Składników redystrybucyjnych, którymi są Pakiety na licencji GPL oraz Pakiety Podlegające Podwójnemu Licencjonowaniu rozpowszechniane na warunkach licencji GPL. "Pakiety Chronione", "Pakiety Podlegające Podwójnemu Licencjonowaniu" oraz "Pakiety na licencji GPL" to te składniki Produktu, które oznaczono jako Pakiety Chronione, Pakiety Podlegające Podwójnemu Licencjonowaniu oraz Pakiety na licencji GPL w pliku `deploy.txt`, dostarczonym razem z Produktem.

Licencjobiorca, który posiada produkt Kylix Open Edition i zamierza rozpowszechniać swoje Dzieła w inny sposób niż na Powszechnej Publicznej Licencji GNU, powinien zakupić od firmy Borland stosowną licencję komercyjną. Alternatywne rozwiązanie polega na dostarczeniu firmie Borland własnych komponentów CLX lub modyfikacji kodu źródłowego CLX, w celu ewentualnego włączenia ich do biblioteki CLX firmy Borland, a następnie wydania programu na licencji firmy Borland. Dziełom Licencjobiorcy rozpowszechnianym na licencji GPL powinien towarzyszyć kod źródłowy bibliotek CLX na licencji GPL (patrz: plik `deploy.txt`, dołączony do Produktu) lub uwagi i instrukcje objaśniające w jaki sposób można pozyskać wspomniany kod źródłowy do bibliotek CLX na licencji GPL.

4.2 WARUNKI SPECJALNE DOTYCZĄCE KYLIX OPEN EDITION

DODATKOWE WARUNKI LICENCJI ODNOSZĄCE SIĘ DO WYKORZYSTANIA BIBLIOTEKI QT

Ograniczenia dotyczące użytkowania CLXDisplay API (moduł Qt)

Moduł Qt (Qt.pas i Qt.hpp) jest interfejsem Qt runtime. Niemodyfikowany moduł Qt dostarczany przez firmę Borland jest jedynym komercyjnie licencjonowanym sposobem uzyskania dostępu do funkcjonalności Qt runtime.

Moduł Qt jest licencjonowany wyłącznie do wykorzystania w aplikacjach VisualCLX lub jako komponent pochodny z TControl w module QControls. Aplikacja VisualCLX to aplikacja wykorzystująca obiekt TApplication i korzystająca z co najmniej jednego komponentu pochodzącego z TControl. Licencjobiorca nie otrzymuje prawa korzystania z modułu Qt w celu tworzenia aplikacji czy komponentów wyłącznie wywołujących interfejsy modułu Qt.

Powyższe ograniczenia nie odnoszą się do Działa licencjonowanych na zasadach licencji GPL. W celu użytkowania modułu Qt w jakikolwiek sposób inny niż autoryzowany powyżej, konieczne jest uzyskanie oddzielnej licencji komercyjnej na tworzenie oprogramowania od firmy Trolltech.

4.3 DODATKOWE WARUNKI LICENCJI ODNOSZĄCE SIĘ DO OPROGRAMOWANIA LICENCJONOWANEGO DO ZASTOSOWAŃ EDUKACYJNYCH

Zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Licencji, Licencjobiorca może skorzystać ze swoich praw wynikłych z niniejszej Licencji w celu użytkowania Produktu i tworzenia Działa wyłącznie na użytek własny podczas prowadzenia lub uczestniczenia w szkoleniu dotyczącym w ograniczonym zakresie nadzorowanego programowania i/lub kursów dotyczących oprogramowania, w których Licencjobiorca osobiście uczestniczy, jako student lub instruktor (zwanym dalej "kursami"). Licencjobiorca może jedynie powielać, rozprawdzać i wykorzystywać Działa, w postaci kodu źródłowego lub obiektowego, wśród innych uczestników Kursów i wyłącznie do celów szkoleniowych lub edukacyjnych. Licencjobiorca nie ma prawa wykorzystywania Produktów ani Działa stworzonych za ich pomocą dla celów komercyjnych, handlowych, rządowych lub instytucjonalnych jakiegokolwiek rodzaju, z wyjątkiem wykonywania pracy instruktora prowadzącego kurs. Borland zachowuje wszelkie prawa, które nie zostały jednoznacznie udzielone Licencjobiorcy z mocy niniejszej Licencji.

4.4 DODATKOWE WARUNKI LICENCJI DOTYCZĄCE OPROGRAMOWANIA TESTOWEGO

Zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Licencji, Licencjobiorca może korzystać ze swoich praw przewidzianych Licencją w celu korzystania z Produktu i tworzenia Działa wyłącznie w celu oceny czy zademonstrowania Produktu. Licencja obowiązuje przez okres trzydziestu (30) dni od daty otrzymania numeru seryjnego i klucza autoryzacyjnego Produktu lub rozpoczęcia korzystania z Produktu w inny sposób ("Okres testowania").

Licencjobiorca nie może korzystać z Produktu w jakichkolwiek celach komercyjnych, handlowych, rządowych czy instytucjonalnych. Po zakończeniu Okresu testowego dalsze korzystanie z Produktu bez zakupu licencji komercyjnej jest zabronione. Jeśli po zakończeniu Okresu testowania licencja na Produkt nie zostanie zakupiona, Licencjobiorca niniejszym wyraża zgodę na trwałe usunięcie lub skasowanie Produktu ze wszystkich systemów komputerowych, na których był on zainstalowany oraz zniszczenie wszelkiego otrzymanego oprogramowania i dokumentacji oraz niedokonywanie ponownej instalacji Produktu. Jeżeli Licencjobiorca ma zamiar nadal korzystać z Produktu po

zakończeniu Okresu testowania, powinien skontaktować się z firmą Borland lub autoryzowanym dystrybutorem firmy Borland w celu zamówienia komercyjnych licencji na korzystanie z Produktu.

PRODUKT ZAWIERA FUNKCJĘ CZASOWĄ UNIEMOŻLIWIAJĄCĄ PRACĘ Z PROGRAMEM PO WYGAŚNIĘCIU OKRESU TESTOWANIA. DO URUCHOMIENIA DZIEŁ UTWORZONYCH W OKRESIE TESTOWANIA, POTRZEBNY MOŻE BYĆ DZIAŁAJĄCY PRODUKT. PO WYGAŚNIĘCIU OKRESU TESTOWANIA URUCHOMIENIE DZIEŁA MOŻE BYĆ NIEMOŻLIWE. NALEŻY ZATEM PODJAĆ ODPOWIEDNIE KROKI ZARADCZE, ABY UNIKNAĆ EWENTUALNEJ UTRATY DANYCH.

4.5 DODATKOWE WARUNKI LICENCJI DOTYCZĄCE OPROGRAMOWANIA STRON TRZECICH

Niektóre komponenty Produktu wykorzystują lub zawierają programy i/lub biblioteki stron trzecich (zwane dalej "oprogramowaniem stron trzecich"), które wczytano (zarówno w kodu źródłowego jak i obiektowego) na nośnik Produktu. Licencjobiorca uznaje, że licencjodawcy i dostawcy firmy Borland będący stronami trzecimi są w zamierzeniu stronami trzecimi - beneficjentami wszystkich warunków i postanowień niniejszej Licencji, która ma chronić prawa własności intelektualnej do Produktu (także oprogramowania stron trzecich) i ograniczać ich pewne użycie.

4.6 DODATKOWE WARUNKI LICENCJI DOTYCZĄCE UAKTUALNIEŃ

Jeśli Licencjobiorca nabył uaktualnienie Produktu, stanowi ono jeden produkt wraz z egzemplarzem aktualizowanego Produktu. Oznacza to, że choć Licencjobiorca posiada dwa egzemplarze nośnika Produktu, ma nadal jedną licencję. Nie może zatem przekazywać oryginalnego egzemplarza Produktu jakiegokolwiek innej stronie.

5. OGRANICZENIA. Licencjobiorca nie może: (a) modyfikować, dostosowywać, zmieniać, wykonywać tłumaczenia ani tworzyć dzieł pochodnych w stosunku do Produktu ani scalać Produktu z innym oprogramowaniem niż opisano w dokumentacji załączonej do Produktu lub w pisemnym potwierdzeniu otrzymanym przez firmę Borland; (b) oddawać w dzierżawę, najem ani wypożyczać Produktu żadnej stronie trzeciej; (c) udzielać licencji wtórnych, rozprowadzać ani w inny sposób przekazywać Produkt lub jego część stronie trzeciej z wyjątkiem przypadków wyraźnie określonych w niniejszej Umowie; (d) odtwarzać kodu źródłowego, dekompilować, deasemblować lub w inny sposób próbować odtworzyć kod źródłowy Produktu; (e) usuwać, zmieniać ani ograniczać czytelności wszelkich znajdujących się na Produkcie informacji o poufności lub własności (w tym o prawach autorskich i znakach handlowych) firmy Borland bądź jej dostawców; (f) umożliwić stronom trzecim dostęp do Produktu lub jego użytkowanie, na przykład na zasadach współdzielenia w czasie lub stosowania Produktu jako części biura usługowego lub, z wyjątkiem wyraźnie uprawnionych zastosowań wymienionych w punktach 2, 3 i 4, w inny sposób korzystać z niego w celu wykorzystania lub odniesienia korzyści przez strony trzecie; (g) powielać lub używać Produktu z wyjątkiem przypadków wyraźnie określonych w punktach 2, 3 lub 4; ani (h) ujawniać ani publikować przykładowych wyników działania Produktu. Prawa przyznane w ramach niniejszej Licencji odnoszą się tylko do tego Produktu. Do korzystania z innego oprogramowania firmy Borland konieczne jest uzyskanie oddzielnej licencji. Ponadto, Licencjobiorca nie może zezwalać Użytkownikom końcowym na wykonywanie czynności ograniczonych w powyższych punktach od (a) do (e), (g) i (h), jeżeli dotyczą one Składników redystrybucyjnych, przy czym prawa Użytkowników końcowych na zasadach licencji podrzędnej względem Składników redystrybucyjnych będą uzależnione od zastosowania się do takich ograniczeń. Ograniczenia w

punkcie 5 odnoszą się w jednakowym stopniu do użycia Produktu, w całości lub w części, łącznie ze wszystkimi częściami i Składnikami dystrybucyjnymi.

6. OGRANICZONA GWARANCJA I WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI. Borland gwarantuje Licencjobiorcy, jako pierwotnemu nabywcy, i żadnej innej stronie, że wszelkie nośniki fizyczne dołączone do Produktu, w chwili dostarczania ich Licencjobiorcy, są wolne od fizycznych wad związanych z materiałem i robocizną przez okres dziewięćdziesięciu (90) dni od daty pierwotnego nabycia Produktu. Wyłącznym zadośćuczynieniem i jedynym obowiązkiem firmy Borland jest wymiana wadliwego nośnika zwróconego firmie Borland w ciągu okresu gwarancji trwającego dziewięćdziesiąt (90) dni. Niniejsza gwarancja nie odnosi się do szkód będącym skutkiem niewłaściwego użycia, nadużycia czy zaniedbania. Każdy wymieniony nośnik będzie objęty gwarancją jak powyżej na pozostałą część okresu gwarancji lub dwadzieścia (20) dni od daty przesłania nośnika do licencjobiorcy, przyjmując dłuższy z tych okresów. Z WYJĄTKIEM NINIEJSZEJ OGRANICZONEJ GWARANCJI WYRAŻONEJ POWYŻEJ, PRODUKT JEST DOSTARCZANY "TAK JAK JEST" I BEZ JAKIEJKOLWIEK GWARANCJI. BORLAND NINIEJSZYM WYKLUCZA I ZRZEKA SIĘ WSZELKICH GWARANCJI IMPLIKOWANYCH CZY USTAWOWYCH, W TYM GWARANCJI MOŻLIWOŚCI SPRZEDAŻY, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU, JAKOŚCI, NIENARUSZANIA PRAWA, TYTUŁU, WYNIKÓW, DZIAŁAŃ CZY PRYWATNEGO UŻYTKOWANIA. NIE ISTNIEJE GWARANCJA STANOWIĄCA, ŻE PRODUKT BĘDZIE WOLNY OD BŁĘDÓW I BĘDZIE FUNKCJONOWAŁ BEZ ZAKŁÓCEŃ. LICENCJOBIORCA BIERZE NA SIEBIE WSZELKIE RYZYKO KORZYSTANIA Z PRODUKTU. W ZAKRESIE, W JAKIM BORLAND NIE MOŻE SIĘ ZRZEC STOSOWANIA GWARANCJI WSKUTEK OBOWIĄZUJĄCEGO PRAWA, ZAKRES I CZAS TRWANIA TAKIEJ GWARANCJI BĘDZIE NAJMNIEJSZY, JAKI DOPUSZCZA PRAWO.

W NIEKTÓRYCH STANACH WYŁĄCZENIE RĘKOJMI NIE JEST DOPUSZCZALNE, WIĘC POWYŻSZE WYŁĄCZENIE MOŻE NIE MIEĆ ZASTOSOWANIA W PRZYPADKU LICENCJOBIORCY. NINIEJSZA OGRANICZONA GWARANCJA PRYZNAJE LICENCJOBIORCY OKREŚLONE PRAWA; LICENCJOBIORCA MOŻE TAKŻE MIEĆ INNE PRAWA, KTÓRE RÓŻNIĄ SIĘ W ZALEŻNOŚCI OD STANU.

7. USŁUGI; AKTUALIZACJE; ZMIANY PRODUKTU. Zgodnie z niniejszą Licencją, firma Borland nie ma obowiązku zapewnienia Licencjobiorcy instalacji, szkolenia, ani żadnych innych usług. Usługi takie, jeżeli są dostępne, należy nabywać oddzielnie. Jeśli, zgodnie z odrębną umową o pomocy technicznej lub inną, Borland dostarczy nową wersję, poprawkę błędu, uaktualnienie lub nową wersję bądź inną modyfikację Produktu, modyfikacja taka zostanie uznana za część Produktu i będzie podlegać warunkom niniejszej Licencji, o ile modyfikacja nie będzie jednoznacznie dostarczona na mocy osobnej umowy licencyjnej. Borland zastrzega sobie prawo do nieudostępniania lub zaprzestania udostępniania dowolnego Produktu w dowolnym momencie oraz do zmiany cen, cech, danych technicznych, możliwości, funkcji, warunków udzielania licencji, dat publikacji, ogólnej dostępności lub innych cech wszelkich przyszłych wersji Produktu.

8. REJESTRACJA. Warunkiem uzyskania praw do korzystania z Produktu jest rejestracja w firmie Borland. Prośba o rejestrację Produktu pojawi się podczas instalacji lub przy pierwszym uruchomieniu, kiedy to licencjobiorca zostanie poinformowany (lub skierowany do objaśnień dostępnych w trybie on-line) o sposobach wykorzystania informacji podanych podczas rejestracji i możliwości wykluczenia pewnych sposobów wykorzystania takich informacji.

9. **POUFNOŚĆ.** Licencjobiorca potwierdza, że produkt w formie kodu źródłowego stanowi tajemnicę handlową firmy Borland. Licencjobiorca wyraża zgodę na zachowanie tej informacji w tajemnicy i nieujawnianie jej jakiegokolwiek osobie oraz niewykorzystywanie jej w celu innym niż wykorzystanie i działanie Produktu dopuszczalne z mocy niniejszej Licencji.

10. **OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI.** FIRMA BORLAND W ŻADNYM WYPADKU NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI PRAWNEJ PRZED ŻADNĄ STRONĄ Z TYTUŁU ROSZCZEŃ ODSZKODOWAWCZYCH WYNIKAJĄCYCH ZE SZKÓD POŚREDNICH, UBOCZNYCH, WTÓRNYCH, SZCZEGÓLNYCH, ZA STRATY MORALNE CZY Z NAWIĄZKĄ, W TYM WYNIKAJĄCYCH Z UTRATY ZYSKÓW, DOCHODÓW, SPOSOBNOŚCI LUB DANYCH GOSPODARCZYCH, WYNIKŁYCH Z LUB ODNOSZĄCYCH SIĘ DO NINIEJSZEJ LICENCJI LUB PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TO, CZY DOTYCZY ODPOWIEDZIALNOŚCI KONTRAKTOWEJ, DELIKTOWEJ LUB INNEJ, NAWET JEŚLI FIRMA BORLAND WIEDZIAŁA, POWINNA BYŁA WIEDZIEĆ LUB ZOSTAŁA POINFORMOWANA O MOŻLIWOŚCI WYSTĄPIENIA TAKICH SZKÓD. CAŁKOWITA ŁĄCZNA ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY BORLAND WYNIKAJĄCA Z LUB ZWIĄZANA Z NINIEJSZĄ LICENCJĄ LUB PRODUKTEM, BEZ WZGLĘDU NA TO, CZY JEST TO ODPOWIEDZIALNOŚĆ KONTRAKTOWA CZY DELIKTOWA, BĄDŹ INNA, NIE PRZEWYŻSZA KWOT FAKTYCZNIE WPLĄCONYCH PRZEZ LICENCJOBIORCĘ ZGODNIE Z NINIEJSZĄ UMOWĄ LICENCYJNĄ. NINIEJSZY PUNKT 10 OBOWIĄZUJE NAWET W PRZYPADKACH, GDY WYŁĄCZNE ZADOŚCUCZYNIENIE PRZEWIDZIANE UMOWĄ NIE SPEŁNI SWEGO PODSTAWOWEGO ZADANIA.

W NIEKTÓRYCH STANACH WYŁĄCZENIE ANI OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI PRAWNEJ Z TYTUŁU ROSZCZEŃ ODSZKODOWAWCZYCH WYNIKAJĄCYCH ZE SZKÓD UBOCZNYCH ANI WTÓRNYCH NIE JEST DOPUSZCZALNE, WIĘC POWYŻSZE OGRANICZENIE LUB WYŁĄCZENIE MOŻE NIE MIEĆ ZASTOSOWANIA W PRZYPADKU LICENCJOBIORCY.

11. **ROSZCZENIA STRON TRZECICH.** Firma Borland zapewni ochronę i doprowadzi do ugody w przypadku wszelkich pozwów wniesionych przeciwko Licencjobiorcy przez stronę trzecią (nie będącą podmiotem stowarzyszonym Licencjobiorcy) na podstawie roszczenia, że Produkt narusza jakiegokolwiek prawa autorskie Stanów Zjednoczonych, ponadto firma Borland pokryje wszelkie koszty i odszkodowania ostatecznie zasądzone od użytkownika w takim postępowaniu, które są wyraźnie przypisane do takich roszczeń, lub kwoty należne od Licencjobiorcy w ramach ugody zawartej wskutek takiego postępowania. Powyższe zobowiązanie jest uwarunkowane następującymi działaniami: (a) poinformowaniem firmy Borland bezzwłocznie na piśmie o takich działaniach; (b) zapewnieniem firmie Borland wyłącznej kontroli nad obroną w takim postępowaniu oraz wszelkimi odnośnymi negocjacjami dotyczącymi ugody; oraz (c) podjęciu współpracy oraz - na żądanie i na koszt firmy Borland - zapewnieniem pomocy w takiej obronie. Jeśli Produkt stanie się, lub zdaniem firmy Borland jest prawdopodobne, że taka sytuacja może mieć miejsce, przedmiotem roszczeń o naruszenie praw, których obrona jest obowiązkiem firmy Borland, Borland może wówczas, wedle własnego uznania i na koszt własny : (a) uzyskać dla użytkownika prawo do dalszego korzystania z Produktu ; (b) zastąpić lub zmodyfikować Produkt w taki sposób, że przestanie on naruszać odpowiednie prawa; lub (c) rozwiązać niniejszą Licencję z unieważnieniem wynikających z niej praw i dokonać proporcjonalnie zwrotu wszelkich części opłat licencyjnych zapłaconych przez użytkownika z mocy niniejszej Licencji zakładając, że czas życia produktu wynosi trzy (3) lata. Bez uszczerbku dla powyższych postanowień, Borland nie ponosi żadnych zobowiązań w związku z niniejszym punktem 11 czy innym, w odniesieniu do roszczeń o naruszenia praw związanych z: (a) jakimkolwiek wykorzystaniem Produktu niezgodnym z niniejszą

Umową czy dokumentacją dołączoną do Produktu; (b) jakimkolwiek wykorzystaniem Produktu w połączeniu z innym produktem, sprzętem, oprogramowaniem lub danymi niedostarczonymi przez firmę Borland; (c) jakąkolwiek wersją Produktu inną niż najnowsza wersja udostępniona licencjobiorcy; lub (d) jakąkolwiek modyfikacją Produktu niedokonaną przez firmę Borland czy jej autoryzowanych przedstawicieli ("roszczenia wyłączone"). Licencjobiorca zapewni ochronę firmie Borland przed wszelką odpowiedzialnością, odszkodowaniami i kosztami (także uzasadnionymi honorariami prawników) wynikłymi z lub związanymi z roszczeniami wyłączonymi. Niniejszy punkt 11 określa całość zobowiązań firmy Borland oraz wszelkie środki zaradcze w przypadku roszczeń stron trzecich dotyczących Produktu.

12. OKRES OBOWIĄZYWANIA LICENCJI I JEJ ROZWIĄZANIE.

12.1 Okres obowiązywania. Okres obowiązywania niniejszej Licencji rozpoczyna się w dniu otrzymania Produktu i trwa nieprzerwanie aż do jej rozwiązania na warunkach punktu 12.

12.2 Rozwiązanie Licencji bez podania przyczyny. Licencjobiorca może rozwiązać niniejszą Licencję z dowolnej przyczyny lub bez podania przyczyny, zawiadamiając o tym fakcie firmę Borland na piśmie, z pięciodniowym wyprzedzeniem.

12.3 Wypowiedzenie umowy z winy Licencjobiorcy. Firma Borland może wypowiedzieć niniejszą Umowę Licencyjną, jeżeli Licencjobiorca łamie jej postanowienia. Rozwiązanie umowy następuje poprzez dostarczenie Licencjobiorcy wypowiedzenia z wyszczególnionymi domniemanymi powodami zerwania umowy. Jeżeli istnieje możliwość naprawienia przyczyn wypowiedzenia, Licencjobiorca otrzyma trzydziestodniowy (30) okres karencji. Jeżeli usunie w tym czasie przyczyny zerwania umowy, Licencja nie zostaje zerwana; w przeciwnym razie rozwiązywana jest automatycznie po upływie okresu karencji.

12.4 Skutki rozwiązania. W przypadku rozwiązania niniejszej Licencji z jakiegokolwiek powodu, mają zastosowanie następujące warunki: (a) wszelkie prawa udzielone z mocy niniejszej Licencji ulegną natychmiastowemu rozwiązaniu, a Licencjobiorca musi zaprzestać korzystania z Produktu i Składników redystrybucyjnych; (b) Licencjobiorca zwróci firmie Borland lub zniszczy wszelkie kopie Produktu dostarczone mu lub wykonane przez niego i w ciągu dziesięciu (10) dni od daty uprawomocnienia się rozwiązania Licencji dostarczy firmie Borland pisemne oświadczenie, że wszystkie takie kopie zostały zniszczone; oraz (c) wszelkie postanowienia niniejszej Licencji z wyjątkiem licencji udzielanej z mocy punktów 2, 3 i 4, zachowują ważność w przypadku rozwiązania niniejszej Licencji z jakiegokolwiek powodu.

13. POSTANOWIENIA OGÓLNE.

13.1 Transakcje kanadyjskie. Jeśli użytkownik podlega prawu Kanady, wyraża zgodę na następujące warunki:

Strony niniejszej Umowy jednoznacznie ustaliły, że niniejsza Licencja i załączniki do niej będą sporządzone w języku angielskim. / Les parties aux présentes, ont expressément exigé que la présente Convention et ses Annexes soient rédigées en langue anglaise.

13.2 Zastosowania niebezpieczne. Produkt nie jest przeznaczony do użycia i Licencjobiorca nie może go używać ani zezwalać innym na jego używanie, w połączeniu z jakimkolwiek zastosowaniami wymagającymi bezawaryjnego działania, jak sterowanie elektrownią atomową, kontrola ruchu lotniczego czy systemy nawigacyjne, systemy sterowania bronią, systemy

podtrzymywania życia, czy jakiegokolwiek inne systemy, których awaria może spowodować obrażenia, śmierć, katastrofę ekologiczną czy masowe zniszczenia. Licencjobiorca przyjmuje do wiadomości, że na firmie Borland nie ciąży jakakolwiek odpowiedzialność i Licencjobiorca jest wyłącznie odpowiedzialny za wszelkie koszty, straty, obrażenia czy szkody, które zaistniały wskutek korzystania z Produktu.

13.3 Obowiązujące przepisy prawa. Niniejsza Licencja podlega i będzie interpretowana zgodnie z prawem Stanów Zjednoczonych i Stanu Kalifornia, bez mocy wiążącej w przypadku jakichkolwiek konfliktów czy wyboru zasad prawnych, które wymagałyby zastosowania praw innej jurysdykcji. Strony jednoznacznie wykluczają zastosowanie Konwencji Narodów Zjednoczonych z 1980 r. o Międzynarodowej Sprzedaży Towarów (jeśli dotyczy).

13.4 Całość Licencji; podzielność. Niniejsza Licencja stanowi całą, ostateczną i wyłączną umowę między Licencjobiorcą a firmą Borland w odniesieniu do określonej transakcji licencyjnej w niej opisanej. Jeśli jakiegokolwiek postanowienie niniejszej Licencji zostanie uznane za nielegalne, nieważne czy niewykonalne z jakiegokolwiek powodu, postanowienie takie będzie zrealizowane w maksymalnym dopuszczalnym stopniu, a pozostałe postanowienia Licencji pozostaną w pełnej mocy.

13.5 Przeniesienie. Licencjobiorca nie ma prawa przekazywania nośnika z Oprogramowaniem, przenoszenia niniejszej Licencji ani przenoszenia swoich praw czy też delegowania jakichkolwiek zobowiązań wynikłych z Licencji, działaniami prawnymi lub w inny sposób (włączając fuzję, sprzedaż majątku czy konsolidację), bez uprzedniego uzyskania pisemnej zgody firmy Borland. Wszelkie próby przeniesienia stanowiące pogwałcenie postanowień niniejszego punktu 13.5 będą nieważne.

13.6 Kontrola eksportowa. Licencjobiorca nie ma prawa do bezpośredniego ani pośredniego przenoszenia Produktu, ani jego dokumentacji, do jakiegokolwiek kraju, jeśli takie przeniesienie byłoby niedozwolone z mocy odnośnych przepisów prawa, w tym amerykańskiej ustawy Export Administration Act oraz przepisów wykonawczych do tej ustawy. Licencjobiorca wyraża na niniejsze zgodę oraz oświadcza i gwarantuje, że nie przebywa w takim kraju, nie pozostaje pod jego kontrolą, nie jest takiej narodowości ani nie jest rezydentem takiego kraju. Licencjobiorca będzie wyłącznie odpowiedzialny za rozpoznanie i zachowanie zgodności z wszelkimi prawami dowolnej jurysdykcji poza Stanami Zjednoczonymi, dotyczącymi importu, eksportu czy wykorzystania Produktów i danych technicznych dostarczanych przez firmę Borland. Licencjobiorca uzyska na koszt własny wszelkie licencje, zgody i zezwolenia wymagane w celu korzystania z Produktu.

13.7 Prawa rządu Stanów Zjednoczonych. Produkt jest "towarem handlowym" zgodnie z definicją w 48 C.F.R. 2.101 i składa się z "komercyjnego oprogramowania komputerowego" i "dokumentacji do komercyjnego oprogramowania handlowego" zgodnie z definicją w 48 C.F.R. 12.212. Zgodnie z 48 C.F.R. 12.212 oraz 48 C.F.R. 227.7202-1 do 227.7202-4, wszyscy użytkownicy rządu Stanów Zjednoczonych nabywają Produkt z prawami ustalonymi w niniejszej Licencji.

13.8 Zrzeczenie się praw i modyfikacje. Wszelkie zrzeczenia się praw muszą mieć formę pisemną. Żadne zrzeczenie czy brak realizacji postanowienia niniejszej Licencji w jednym przypadku nie może być uznane za zrzeczenie się jakiegokolwiek innego postanowienia czy tego samego postanowienia w innym przypadku. Niniejsza Licencja może być zmieniona wyłącznie z mocy pisemnego dokumentu podpisanego przez obie strony.

Licencjobiorca pragnący zmienić typ lub parametry użytkowania jakiejkolwiek licencji otrzymanej od firmy Borland musi najpierw skontaktować się z firmą Borland w celu otrzymania pisemnej zgody i ceny takich modyfikacji licencji.

Pytania związane z niniejszą Licencją należy kierować do autoryzowanego sprzedawcy produktów firmy Borland lub do samej firmy Borland. Jeżeli Licencjobiorca akceptuje warunki i postanowienia niniejszej Umowy Licencyjnej powinien nacisnąć przycisk "AKCEPTUJĘ". Czynność ta stanowi prawny odpowiednik złożenia podpisu na umowie sporządzonej na piśmie, co oznacza, że warunki licencji stają się przedmiotem prawnie wiążącej umowy między użytkownikiem a firmą Borland. Akceptacja warunków i postanowień umowy licencyjnej umożliwia zainstalowanie i użytkowanie Produktu. Jeżeli Licencjobiorca nie wyraża zgody na warunki i postanowienia umowy licencyjnej powinien nacisnąć przycisk "ANULUJ", w celu zakończenia procesu instalacji, jako że w takim przypadku firma Borland nie udzieli mu licencji na Produkt. Użytkownik powinien zwrócić Produkt firmie Borland lub jej autoryzowanemu sprzedawcy w ciągu dziesięciu (10) dni od otrzymania Produktu, razem z oryginalnym opakowaniem i dowodem zakupu, w celu uzyskania pełnego zwrotu kosztów.

Borland Software Corporation 100 Enterprise Way Scotts Valley, CA 95066-3249